Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой: https://stuservis.ru/otchet-po-praktike/151893

Тип работы: Отчет по практике

Предмет: Английский продвинутый

1. ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД ТЕКСТА 6
2. ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ 14
1) ПРЕДПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА 14
2) АНАЛИЗ ПРОЦЕССА ПЕРЕВОДА 14
ЗАКЛЮЧЕНИЕ 16
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ 17

Цветанович И., Радович В.
«Язык и стиль в эпоху глобальных СМИ»
Когда мы говорим о том, что нужно знать об изменчивом мире, идущем по пути неопределенностей и глобализации, нам часто очень сложно находить общий язык. Особенно, когда мы имеем дело с такими науками, как
лингвистика и стилистика, сложно находить точные аргументы, чтобы доказать установленный тезис. Цель данной работы – попытаться доказать наш тезис о том, что язык и его стиль подвержены сильному воздействию, или даже заражены влиянием глобальных средств массовой информации. Множество уважаемых авторов писали об
этой проблеме. Однако это все еще открытое поле неопределенностей. Настоящее исследование посвящено проблеме того, как глобальные СМИ влияют на язык и его стиль, а также каков характер словесного общения отдельного человека постмодернистского времени. Мы в то же время пытаемся создать платформу для будущего, более расширенного, исследования в этой области.
Ключевые слова: язык, стиль, глобализация, средства массовой информации, общественная коммуникация.
Введение
Ключом к выживанию человека в глобальном обществе является «чувство уверенности в себе». Однако, Шольте в своей книге «Глобализация – критическое введение» заключает, что «для того, чтобы человек не беспокоился в этом мире, ему или ей нужно удовлетворительное представление о том, кто есть кто, где он принадлежит, кем он хочет стать вместе с убежденностью в том, что общество будет уважать и защищать эти пути бытия, принадлежности и достижения. В глобальном обществе полностью игнорируется индивидуальная идентичность. Она утратила свою основную гражданскую и культурную ценность». Современная глобализация также иногда подрывает безопасность идентичности из-за разрушения культуры. Различные жизненные миры трепещали перед наводнением электронных СМИ, транспланетного туризма, глобального английского языка, консьюмеризма и других субтерриториальных вмешательств, противоречащих местной традиции.
Крупнейшие мировые медиа-агентства тем или иным образом способствуют упрощению культур и ассимиляции стилей жизни. Однако, чтобы не отклоняться от предмета статьи, в лучшем случае влияет язык, а вместе с ним и стиль. Почти половина языков, которые люди используют во всем мире, скоро перестанут использоваться. Некоторые лингвисты даже считают, что почти восемьдесят процентов языков мира перестанут существовать в течение XXI века. Шольте утверждает, что этому развитию способствуют глобальные СМИ, придавая реальное значение только основным мировым языкам. Тенденция гомогенизации культуры и языка, а также глобальная вестернизация влияют на массовое чувство потери идентичности и уверенности в себе. Культурные проблемы, связанные с языком, также создают значительную иерархию в управлении глобализацией. Господство западных языков, особенно английского, неизбежно заставляет другие народы чувствовать себя недооцененными. Более того, идеи и принципы, которые нелегко перевести на английский, часто трудно продвигать для обсуждения на глобальных форумах. С другой стороны, широко распространенное общественное и глобальное невежество и пассивность только стимулируют агрессию государственных средств массовой информации, которая влияет на создание коммуникационного шума.

Методы

Методология языко-стилистических исследований в области медиа в глобальном времени основана на лингвистилистическом анализе как базовом методе глобального коммуникативного дискурса. Кроме того, в процесс исследования включены метод дедукции и синтез, сопровождаемый сравнительным исследованием. Основываясь на своих выводах, мы разрабатываем дальнейшую организацию текста.

Обсуждение

Образовательная и культурная сфера деятельности в эпоху глобализации, которая функционирует в основном в соответствии с принципами западной модели, не имеет ни времени, ни слуха, и, безусловно, не терпит отличающихся или оригинальных взглядов на мир. Незападные модели могут вызвать лишь кратковременный комментарий правящей глобальной культуры, не углубляясь в более глубокие слои того, что говорится, пишется или демонстрируется.

Господство английского языка в мире делает невозможным для большей части человечества выражать себя и участвовать в изменении и созидании глобального мира.

СМИ влияют на формирование неформального общественного образования, обращаясь к тысячам информации. Люди в мире должны больше узнавать о глобализации и ее основных устремлениях, требованиях, приоритетах и планах из этих источников. Однако СМИ очень мало узнают об этих проблемах, потому что они просто не видят причины или интереса в том, чтобы направить внимание на глобализацию как явление, и, с другой стороны, они намеренно избегают просвещения масс об этом явлении. Одна из причин заключается в том, что СМИ не уверены, в каком направлении следует двигаться, или может ли повышение уровня образования в этой области поставить под угрозу их собственные интересы.

Сами журналисты часто имеют очень плохое образование в области глобализации, так что даже когда у них появляется возможность написать об этом, они не знают, как подойти к теме, потому что, помимо их слабых знаний, их ручки для письма недостаточно остры. Во многих сообщениях и каналах СМИ некритически подчеркиваются преобладающие новолиберальные подходы к глобализации, с одной стороны, а с другой стороны, СМИ принадлежат крупному бизнесу, который получает прибыль от либерализации и приватизации в области коммуникации.

Основные СМИ также тесно связаны с кругами власти, что также влияет на качество и объективность журналистских расследований. Средства массовой информации играют ключевую роль в том, чтобы держать людей во всем мире в неведении и вводить в заблуждение относительно основных тенденций глобального воздействия эпохи постмодерна на них.

Это состояние в глобальном мире существенно влияет на журналистов, которые чувствуют ограниченность и отсутствие свободы реагировать в соответствии с принципами своей профессии, этики и личных убеждений. «Чтобы определенные исполнители считались ответственными за что-то, они сами должны понимать фундаментальные моральные понятия, такие как справедливость, и моральные реакции, такие как похвала и осуждение. Такое понимание не должно быть глубоким, но без более широкого представления об этих размерах, мужчина не будет нести ответственности». Свобода безоговорочно выражать себя посредством языка принадлежит человеку. В этом случае журналист должен безоговорочно осознавать свою ответственность перед собой и перед миром. Такая свобода достигается благодаря смелости выражать определенное отношение, несмотря на субъективное ощущение ограничений. Хорошо известен случай, когда журналист, работавший в престижной ежедневной газете New York Times с большим тиражом, сфабриковал свои новости, репортажи, интервью, используя изощренный язык и стиль. Он успешно занимался этим почти шесть лет, утоляя голод читателей по виртуальной реальности. Основная модель глобального общества состоит из журналистов, которые привыкают продлевать срок своего сдерживания в сообщении правды и приспосабливают аудиторию ко лжи. Язык и сопутствующие ему инструменты скрывают истинную информацию и отображают ложную.

1. Pearsall J. The New Oxford Dictionary of English. Oxford: Oxford University Press, 2018.
2. Rubin H. W. Dictionary of Insurance Terms. 4th ed. The USA: Barron's, 2019.
3. Shim J. K. Dictionary of Accounting Terms. 3rd ed. The USA: Barron's, 2017.
4. Spears R. Dictionary of American Slang. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Company, 2018.
5. Англо-русский бизнес-словарь. М.: Moscow International Publishers, 2020.
6. Новый большой англо-русский словарь: В 3-х т./Под ред. Апресяна Ю. Д. 6-е изд. М.: Русский язык, 2019.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой: https://stuservis.ru/otchet-po-praktike/151893